
**Pour une lexicographie fermement pilotée par la lexicologie : les
projets en linguistique historique française et romane du laboratoire
ATILF de Nancy**



Éva Buchi

ATILF (CNRS & Nancy-Université)

<http://www.atilf.fr/perso/buchi>

eva.buchi@atilf.fr

Sommaire

1. Caractérisation générale
2. *Dictionnaire du Moyen Français* (DMF)
 - 2.1. Cœur du dispositif : le dictionnaire
 - 2.2. Portail de référence pour l'étude du moyen français
3. Critique métalexographique
 - 3.1. Base des mots fantômes
 - 3.2. Bibliographie Godefroy
4. TLF-Étym (*Trésor de la Langue Française* et étymologie)
5. *Französisches Etymologisches Wörterbuch* (FEW)
6. *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom)
7. Conclusion

Bibliographie

- Andronache, Marta (2009) : « Le problème de la continuité en lexicologie historique ». *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 38 : 263-279.
- Apothéloz, Denis (2003) : « Le rôle de l'iconicité constructionnelle dans le fonctionnement du préfixe négatif *in-* », *Cahiers de linguistique analogique* 1 : 35-63.
- Baldinger, Kurt (1959) : « L'étymologie hier et aujourd'hui », *Cahiers de l'Association internationale des Études françaises* 11 : 233-264.
- Buchi, Éva (éd.) (2005–2007) : *Actes du Séminaire de méthodologie en étymologie et histoire du lexique*. Nancy : ATILF : <http://www.atilf.fr/methodologie.htm>.
- Buchi, Éva (éd.) (2006/2007) : *Actes de la Journée d'étude « Lexicographie historique française : autour de la mise à jour des notices étymologiques du Trésor de la langue française informatisé »*. Nancy : ATILF : <http://www.atilf.fr/atilf/evenement/JourneeEtude/LHF2005>.
- Buchi, Éva (à paraître) : « *Réel, irréel, inréel* : depuis quand le français connaît-il deux préfixes négatifs *IN-* ? », *Recherches Linguistiques de Vincennes*.
- Buchi, Éva, Chauveau, Jean-Paul, Gouvert, Xavier & Greub, Yan (2010) : « Quand la linguistique française ne saurait que se faire romane : du neuf dans le traitement étymologique du lexique héréditaire ». In : Neveu, Franck *et al.* (éd.) : *Congrès Mondial de Linguistique Française – CMLF 2010*. Paris : Institut de Linguistique Française : publication électronique (<http://dx.doi.org/10.1051/cmlf/2010025>) : 111-123.

- Buchi, Éva & Schweickard, Wolfgang (2008) : « Le *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom) : en guise de faire-part de naissance ». *Lexicographica. International Annual for Lexicography* 24 : 351-357.
- Buchi, Éva & Schweickard, Wolfgang (2009) : « Romanistique et étymologie du fonds lexical héréditaire : du REW au DÉRom (*Dictionnaire Étymologique Roman*) ». In : Alén Garabato, Carmen *et al.* (éd.) : *La Romanistique dans tous ses états*. Paris : L'Harmattan : 97-110.
- Buchi, Éva & Schweickard, Wolfgang (2010) : « À la recherche du protoroman : objectifs et méthodes du futur *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom) ». In : Iliescu, Maria, Siller-Runggaldier, Heidi & Danler, Paul (éd.) : *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Innsbruck, 3-8 septembre 2007)*. Berlin/New York : de Gruyter : vol. 6 : 61-68.
- Buchi, Éva & Städtler, Thomas (2008) : « La pragmatization de l'adverbe *enfin* du point de vue des romanistes ("Enfin, de celui des francisants qui conçoivent leur recherche dans le cadre de la linguistique romane") ». In : Durand, Jacques *et al.* (éd.) : *Congrès Mondial de Linguistique Française (Paris, 9-12 juillet 2008) – CMLF'08*. Paris : ILF : <http://www.linguistiquefrancaise.org/index.php?option=article&access=doi&doi=10.1051/cmlf08161> : 159-171.
- Chambon, Jean-Pierre (2010) : « Pratique étymologique en domaine (gallo-)roman et grammaire comparée-reconstruction. À propos du traitement des mots héréditaires dans le *TLF* et le *FEW* ». In : Choi-Jonin, Injoo *et al.* (éd.) : *Typologie et comparatisme. Hommages offerts à Alain Lemaréchal*. Louvain/Paris/Walpole : Peeters : 61-75.
- Chauveau, Jean-Paul (2006) : *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, BAJULA. Nancy : ATILF : <http://www.atilf.fr/few/bajula.pdf>.
- Chauveau, Jean-Paul (2009) : « De la nécessité pour l'étymologie de reconstituer l'histoire des sens », *Recherches linguistiques de Vincennes* 38 : 13-44.
- DÉRom = Buchi, Éva & Schweickard, Wolfgang (dir.) (2008–) : *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)*. Nancy : ATILF : <http://www.atilf.fr/DERom>.
- DMF = Bazin-Tacchella, Sylvie, Martin, Robert & Souvay, Gilles (2010) : *Dictionnaire du Moyen Français : version DMF 2010*. Nancy : ATILF : www.atilf.fr/dmf.
- FEW = Wartburg, Walther von *et al.* (1922–2002) : *Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen sprachschatzes* (25 vol.). Bonn *et al.* : Klopp *et al.*
- Gerner, Hiltrud & Martin, Robert (2005) : « Le lexique de la langue scientifique à l'aune du FEW ». In : James-Raoul, Danièle & Soutet, Olivier (éd.) : *Par les mots et les textes. Mélanges de langue, de littérature et d'histoire des sciences médiévales offerts à Claude Thomasset*. Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne : 357-370.
- Godefroy, Frédéric (1881–1902) : *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle* (10 vol.). Paris : Vieweg.
- Hansen, Maj-Britt Mosegaard (2005) : « From prepositional phrase to hesitation marker. The semantic and pragmatic evolution of French *enfin* », *Journal of Historical Pragmatics* 6 : 37-68.
- Nissille, Christel (2010) : *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, BASIOLUM. Nancy : ATILF : <http://stella.atilf.fr/few/basiolum.pdf>.
- Pierrel, Jean-Marie & Buchi, Éva (2009) : « Research and Resource Enhancement in French Lexicography : the ATILF Laboratory's Computerised Resources ». In : Bruti, Silvia *et al.* (éd.) : *Perspectives on Lexicography in Italy and Europe*. Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars Publishing : 79-117.
- Renders, Pascale (2011) : *Modélisation d'un discours étymologique. Prolégomènes à l'informatisation du Französisches Etymologisches Wörterbuch*. Thèse Université de Liège & Nancy-Université.
- Ringebach, Jean-Loup (2007–) : *Bibliographie du Dictionnaire de l'ancienne langue française de Godefroy*. Nancy : ATILF : <http://www.atilf.fr/BbgGdf>.
- Ringebach, Jean-Loup (2010) : « Bibliographie du Dictionnaire de Godefroy ». In : Iliescu, Maria *et al.* (éd.) : *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Innsbruck, 3-8 septembre 2007)*. Berlin/New York : De Gruyter : volume 6 : 321-328.
- Steinfeld, Nadine (dir.) (2007–) : *Base des mots fantômes*. Nancy : ATILF : <http://www.atilf.fr/MotsFantomes>.
- Steinfeld, Nadine (2010) : « Le moyen français *de note* 'de notoriété' a-t-il vraiment existé ? », *Vox Romanica* 69 : 156-174.
- TLF-Étym = Steinfeld, Nadine (dir.) (2005–) : *Programme de recherche « TLF-Étym » (révision sélective des notices étymologiques du Trésor de la langue française informatisé)*. Nancy : ATILF : <http://www.atilf.fr/tlf-etym>.